|  |  |
| --- | --- |
| **Protokol o odovzdaní a prevzatí bytu** | **Акт прийому-передачі квартири** |
| **Odovzdávajúci:**  Meno a priezvisko: ....................................................  Dátum narodenia: ....................................................  Bydlisko: .................................................... | **Позичкодавець**:  Ім'я та прізвище: ................................................  Дата народження: ................................................  Місце проживання: ................................................ |
| **Preberajúci:**  Meno a priezvisko: ....................................................  Dátum narodenia: ....................................................  Bydlisko: .................................................... | **Користувач**:  Ім'я та прізвище: ................................................  Дата народження: ................................................  Місце проживання: ................................................ |
| Na základe .................. *(zmluvy o krátkodobom nájme bytu / zmluvy o výpožičke bytu)* zodňa ......... preberajúci od odovzdávajúceho prevzal byt č. ......... v bytovom dome na ......................... *(ulica)* v ......................... *(mesto)*, číslo vchodu: ........., nachádzajúci sa na ......... poschodí, súpisné číslo bytového domu: .........., evidovaný na liste vlastníctva číslo ........., v katastrálnom území ........................., vedenom na Okresnom úrade ........................., katastrálny odbor s nasledovnými stavmi meračov: | На підставі .................. *(договору позички квартири /* *договору позички квартири)* від ......... Користувач прийняв квартиру від Позичкодавця, No. ......... у багатоквартирному будинку на ........................ *(вулиця)* в ......................... *(місто)*, номер підїзду: ........., розташована на ......... поверсі, реєстровий номер багатоквартирного будинку: .........., зареєстрований за номером правовстановлюючого документа ........., в кадастр. території ........................., зберігається в районному управлінні ..................., кадастровий відділ з такими показаннями лічильників: |
| studená voda / холодна вода: ......................... m3  teplá voda / тепла вода: .......................... m3  merač tepla / лічильник тепла: .......................... kWh / MWh / GJ  *(zakrúžkovať príslušnú MJ/обведіть відповідну Одиницю виміру)*  odber elektrickej energie /  споживання електроенергії: .......................... kWh  plyn / газ: .......................... m3 / kWh  *(zakrúžkovať príslušnú MJ/обведіть відповідну Одиницю виміру)* | |
| Stav bytu v čase prevzatia:  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  *Poznámka: stručne popíšte viditeľné vady a nedostatky preberaného bytu (napr. prasklina na stene, vlhké múry, pleseň na stenách, poškodené parkety a pod.)* | Стан квартири на момент здачі:  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  *Примітка: коротко опишіть видимі дефекти та недоліки квартири (наприклад, тріщина на стіні, вологі стіни, цвіль на стінах, пошкоджений паркет тощо)* |
| Zariadenie bytu v čase prevzatia:  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  *Poznámka: tu vypíšte zariadenie bytu odovzdávané spolu s bytom (napr. skriňa – 2x, posteľ – 3x, stoličky 4x a podobne)* | Меблювання квартири на момент передачі:  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  ....................................................................................  *Примітка: напишіть тут обладнання квартири, переданої разом з квартирою (наприклад, шафа - 2x, ліжко - 3x, стільці 4x тощо)* |
| Pri prevzatí odovzdávajúci odovzdal preberajúcemu ......... ks kľúčov od vchodových dverí bytu a ......... ks kľúčov od bytového domu. | При передачі Позичкодавець передає Користувачеві ......... шт. ключів від вхідних дверей квартири та ......... шт. ключів від багатоквартирного будинку. |
| V / В ........................., dňa / від ......................... | |
| |  |  | | --- | --- | | Odovzdávajúci / Позичкодавець | Preberajúci / Користувач | | .......................................................  *Meno a Priezvisko / Ім'я та прізвище* | .......................................................  *Meno a Priezvisko / Ім'я та прізвище* | | |